

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ



ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Кафедра східної і слов'янської філології

СИЛАБУС навчальної дисципліни

«Фразеологізми у польській мові»

Спеціальність: B11 (035) Філологія

Спеціалізація: B11.035 (0.33) Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська

Освітня програма: Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика і перекладознавство

Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Кафедра	кафедра східної і слов'янської філології
Факультет	факультет східної і слов'янської філології
Викладач	доц. Міненкова Наталія Євгенівна
Статус дисципліни	дисципліна за вибором з фаху
Курс, семестр	1 курс, 1 семестр
Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС, загальна кількість годин	3 кредити ЄКТС, 90 годин
Мова викладання	польська
Коротка анотація дисципліни (Що я вивчатиму?)	<i>Предметом</i> навчальної дисципліни є як теоретичні відомості про типологію, джерела походження та функції фразеологізмів, так і практичні знання про значення фразеологічних одиниць, навики і уміння їх уживання при комунікації польською мовою та при перекладі на українську мову.
Мета вивчення дисципліни (Чому це цікаво й потрібно вивчати?)	Основною <i>метою</i> навчальної дисципліни є засвоєння студентами вступних теоретичних знань стосовно фразеологічного складу польської мови та у поповненні знань про особливості форми та значення фразеологічних одиниць польської мови, про їх кореляти в українській мові.
Результати навчання (Чому я навчуся на цій дисципліні?)	У результаті вивчення студенти збагачують лексичний запас польської мови значною кількістю фразеологізмів, виробляють навики їх уживання в усному і письмовому спілкуванні, отримують уміння знаходити еквіваленти в українській мові.
Компетентності (Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)	Основні завдання вибіркової дисципліни пов'язані з формуванням у майбутніх фахівців таких компетентностей: <i>інтегральної компетентності (ІК):</i> здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов. <i>загальних компетентностей (ЗК):</i> – ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. – ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. – ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно. – ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою. – ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. – ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. – ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні. – ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність). – ЗК 13. Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях у змінних умовах. – ЗК 15. Уміння вести наукові й професійні дискусії польською та другою іноземною мовою, аргументовано й коректно переконувати інших учасників групових процесів. <i>фахових компетентностей (ФК):</i> – ФК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій. – ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань. – ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень. – ФК 9. Здатність до застосування на практиці знань про соціокультурні особливості країн, мови яких вивчаються, культурні цінності та морально-етнічні норми тощо. – ФК 10. Володіння методикою педагогічної інтерпретації художнього твору у суспільно-історичному, культурно-цивілізаційному, індивідуально-авторському контексті.

	– ФК 11. Здатність узгоджувати зміст навчання з метою та змінними умовами навчання; готовність до відбору та обробки навчального мовленнєвого матеріалу для забезпечення усіх напрямів мовної підготовки у процесі викладання мов. – ФК 12. Здатність ефективно спілкуватися польською та другою іноземною мовами в загальнокультурних і професійно орієнтованих ситуаціях.
Види занять і їхній розподіл за годинами	Практичні заняття – 30 год. Самостійна робота – 60 год.
Тематика навчальної дисципліни	Змістовий модуль 1. 1. Поняття фразеології. Розвиток фразеології в Польщі. Фразематика. 2. Класифікації фразеологізмів 3. Семантичні класифікації фразеологізмів 4. Фразеологізми в словниках 5. Фразеологічна норма та інновація 6. Типи та функції фразеологічних інновацій 7. Фразеологія у лінгводидактиці
Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)	1. Методи семестрового контролю – максимальна кількість балів за роботу на практичних заняттях протягом семестру дорівнює 50. Оцінювання здійснюється під час усіх видів навчальних занять і за результатами самостійної роботи. Під час практичних занять оцінюється усна відповідь, виконання практичних завдань, презентація проєктів для самостійного опрацювання. Застосовуються такі методи контролю: – методи усного контролю: індивідуальне опитування за теоретичним матеріалом, підготовлена доповідь, коротке повідомлення; – методи письмового контролю: експрес-контроль, тестові завдання. 2. Методи проміжного контролю – відбуваються у беззні, коли викладач вираховує середнє значення балів за аудиторну й самостійну роботу студента з округленням до десятої частки числа. 3. Модульна контрольна робота – максимум 50 балів за всю МКР, якщо передбачено підсумковий контроль у формі заліку. МКР виконується й оцінюється після завершення модулю, зміст МКР регламентується на засіданні кафедри. 4. Методи підсумкового контролю – залік. 5. Особливості організації навчального процесу, оцінювання всіх видів роботи, проведення МКР, семестрового, проміжного і підсумкового семестрового контролю за дистанційною формою навчання регламентується положенням про Порядок проведення семестрового контролю в дистанційному режимі з використанням ІТ-технологій з усіх навчальних дисциплін¹.
Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)	Успішне опанування програми курсів «Польська мова», «Практична фонетика польської мови», «Практична граматики польської мови».
Навчально-методичне й інформаційне забезпечення	Основна (базова): 1. Bąba S., Dziamska G., Liberek J. (1995) <i>Podręczny słownik frazeologiczny</i>. Warszawa 2. Bąk J. (1997) <i>Słownictwo i frazeologia w ćwiczeniach</i>. Łódź. 3. Krawczuk A. (2011). <i>Leksykologia i kultura języka polskiego</i>. T.I. <i>Leksykologia, frazeologia, leksykografia</i> / Podręcznik dla szkół wyższych. Kijów: Firma „INKOS”. Додаткова: 1. Lewicki A.M., Pajdzińska A. <i>Frazeologia</i>. (2001) [W:] Współczesny język polski. Red. J. Bartmiński. Lublin. S. 315-333. 2. Додаткова література: 3. Mosiołek-Kłosińska K., Ciesielska A. (2001) <i>W kilku słowach</i>. Słownik frazeologiczny języka polskiego. Warszawa. 4. Müldner-Nieckowski P. (2003) <i>Wielki słownik frazeologiczny języka polskiego</i>. Warszawa. 5. Rybicka E. (1993) <i>Nie taki diabeł straszny</i>. Podręcznik frazeologii polskiej dla obcokrajowców. Kraków. 6. Piasecka A, Tulina-Blumental I. (2016). <i>Polsko-ukraiński słownik frazeologiczny</i>. Łódź. 7. Skorupka S. (1967-1968). <i>Słownik frazeologiczny języka polskiego</i>. T. I-II. Warszawa, 8. <i>Słownik frazeologiczny w układzie tematycznym i alfabetycznym</i>. (2003) Red. A. Nowakowska. Wrocław 9. Wielki słownik frazeologiczny PWN z przysłowiami. Red. A. Kłosińska, E. Sobol i A. Stankiewicz. Warszawa, 2005. Додаткові ресурси: 1. Narodowy Korpus Języka Polskiego : http://nkjp.pl. 2. Wielki Słownik Języka Polskiego: http://wsjp.pl. 3. Słownik Języka Polskiego PWN: http://sjp.pwn.pl. 4. Słownik Wyrazów Bliskoznacznych: https://www.synonimy.pl.

¹ <http://surl.li/cxvmv>

	5. Віртуальна дошка оголошень факультету східної і слов'янської філології в Телеграмі: https://t.me/fs_info 6. Інстаграм-сторінка факультету східної і слов'янської філології: https://cutt.ly/CZo0kp9 7. Інстаграм-сторінка секції полоністики: http://surl.li/kpbjg 8. Інстаграм-сторінка Центру польської мови та культури імені Юліуша Словацького: https://instagram.com/cjikip_im._juliusza_slowackiego?igshid=OGQ5ZDc2ODk2ZA== 9. Кафедра східної і слов'янської філології КНЛУ: https://slovphilology.knlu.edu.ua/ 10. Офіційний сайт КНЛУ: www.knlu.edu.ua 11. Офіційний сайт Посольства Речі Посполитої: http://surl.li/kpbiy 12. Фейсбук-сторінка секції польської мови КНЛУ: http://surl.li/kkeco 13. Фейсбук-сторінка факультету східної і слов'янської філології: http://surl.li/howuj.
Форми і способи поточного та семестрового контролю	<i>Семестрове оцінювання:</i> аудиторна робота, самостійна робота, МКР. <i>Підсумкове оцінювання:</i> залік. <i>Умови допуску до заліку:</i> наявність відповідей на практичних заняттях, МКР, виконання усіх запланованих видів аудиторної і позааудиторної навчальної роботи.

Затверджено на засіданні кафедри східної і слов'янської філології, протокол № 15 від «15» квітня _____ 2025__ р.

Завідувач кафедри

(підпис)

проф. Валігура О.Р.

(ім'я, прізвище)

Перезатверджено на засіданні кафедри східної і слов'янської філології, протокол № _____ від «_____» _____ 202__ р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(ім'я, прізвище)